



Cubierta de *Nada menos que todo un hombre*, de Miguel de Unamuno, volumen número 8 de la colección *La Novela Española* (1947).

La Novela Española (1947-1949), colección literaria de pequeño formato y periodicidad inicialmente mensual que, editada en su primera etapa por la Librairie des Éditions Espagnoles, de Toulouse, fue fundada y dirigida por el escritor anarquista Antonio Fernández Escobés. A su muerte se situó al frente de la colección el periodista libertario Ezequiel Endériz. Los diseños de las cubiertas y las ilustraciones fueron obra del cartelista y dibujante Antonio Argüello.

Con *La Novela Española* –proyecto en el que se implicó muy activamente el editor, Josep Salvador– sus responsables pretendían que los lectores –exiliados republicanos residentes en Francia en su mayoría– pudieran disfrutar de una hora de lectura que les ayudara a mitigar las inquietudes que les producían su situación y las diferencias políticas existentes en el colectivo.

Ideada a la manera de las colecciones de novela corta que proliferaron en España durante las primeras décadas del siglo XX, el primer número de *La Novela Española* –una edición de *Rinconete y Cortadillo*, de Miguel de Cervantes– se publicó en mayo de 1947. El pequeño volumen, 26 páginas editadas a doble columna y en papel de baja calidad, se vendió –de forma directa y por suscripción– al precio de 25 francos, importe que se mantuvo en las siete entregas restantes de esta primera serie, aparecidas mensualmente hasta finales de 1947. La segunda serie, iniciada en enero de 1948, se

divulgó quincenalmente al precio de 30 francos hasta el número 11. A partir del siguiente, que apareció varios meses después, la periodicidad de las entregas, cuyo precio de venta ascendió a 50 francos, volvió a ser mensual. Durante 1948 varió también el sello editorial responsable de la colección. Del número 2 –*El hotel vacío*, de Eduardo Zamacois– se encargó Ediciones Franco-Españolas. Desde la siguiente entrega y hasta la finalización de la colección en la primavera de 1949, el nombre de la casa editora fue el de la colección, La Novela Española.

Aunque el propósito inicial era ofrecer primeras ediciones de obras escritas por autores exiliados, no llegaron a ver la luz las creaciones de muchos de los colaboradores anunciados, entre los que se hallaban Francisco Contreras Pazo, Antonio Espina, Ángel Ferrant, Álvaro de Orriols y Arturo Serrano Plaja. Sí se publicaron los textos inéditos *El vado*, de Ramón J. Sender –residente ya en Estados Unidos–, y *Rosa de Natahoyo*, de Alfonso Camín –afincado en México–, así como una nueva edición de *Flor de leyendas*, de Alejandro Casona. La colección divulgó también textos de escritores exiliados en Francia –Víctor Alba, Domènec de Bellmunt, Juan Bautista Bergua y el mismo Fernández Escofet, entre otros–, además de obras de Quevedo, Unamuno, Joaquín Dicenta, Gabriel Miró, Eugenio Noel o Antonio Zozaya. El nombre de la colección no impidió que se publicaran *Fuenteovejuna*, de Lope de Vega, y dos antologías poéticas, una de García Lorca y otra de Antonio Machado. No vieron la luz, en cambio, las selecciones de los versos de Gabriela Mistral y de León Felipe que Escobés se propuso ofrecer en sendos volúmenes.

El encarecimiento del precio del papel, el pago del diez por ciento de las ventas acordado con los autores, la imposibilidad de vender en Francia las tiradas completas de las ediciones –que llegaron a alcanzar los cinco mil ejemplares– y los problemas que entrañaba su distribución en América –expansión que intentó poner en marcha Fernández Escobés– fueron algunas de las dificultades que marcaron la vida de la colección. La obra ganadora del Premio literario Antonio Zozaya, convocado desde el número 13 con una dotación de diez mil francos, no llegó a publicarse. El original elegido, *El Españolito*, de Andrés María del Carpio, excedía con creces la extensión máxima que venía publicando la colección –entre 30 y 50 páginas. La Novela Española concluyó su andadura –tras la divulgación de 25 títulos– con la publicación del volumen 17 de su segunda serie. Su autor, Ezequiel Endériz, director de los últimos números, ofreció a los lectores un relato, *El cautivo de Argel*, en el que recreó la experiencia vivida por Cervantes durante su presidio en el norte de África, desde donde evocó la patria perdida, del mismo modo en que lo hicieron los autores y los lectores de esta colección del exilio republicano de 1939.

Francisca Montiel Rayo
Universitat Autònoma de Barcelona

Selección bibliográfica

- CAMPILLO GALMÉS, Javier. «Josep Salvador, librero y editor del exilio en Toulouse». En Manuel AZNAR SOLER y José Ramón LÓPEZ GARCÍA (eds.), *El exilio republicano de 1939 y la segunda generación*. Sevilla. Editorial Renacimiento. 2011, pp. 921-930.
- DUEÑAS LORENTE, José Domingo. «Prólogo». En Ramón J. SENDER, *El vado*. Zaragoza. Diputación de Zaragoza-Área de Cultura. 2001, pp. 2-29.
- VILLARÍAS ZUGAZAGOITIA, José María. «“La Novela Española” (1947-1949): la mejor colección de novelas cortas publicada por los exiliados en Toulouse». En Angelina MUÑIZ-HUBERMAN (coord.) y José María VILLARÍAS ZUGAZAGOITIA (ed.), *A la sombra del exilio. República española, Guerra Civil y exilio*. México D. F. Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. 2014, pp. 127-143. En línea: Repositorio de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM: <http://ru.ffyl.unam.mx:8080/jspui/handle/10391/4414>

Para citar este documento: Montiel Rayo, Francisca (2016). «Semblanza de La Novela Española (1947-1949)». En *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes - Portal Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI)* - EDI-RED: <http://www.cervantesvirtual.com/obra/la-novela-espanola-1947-1949-semblanza/>